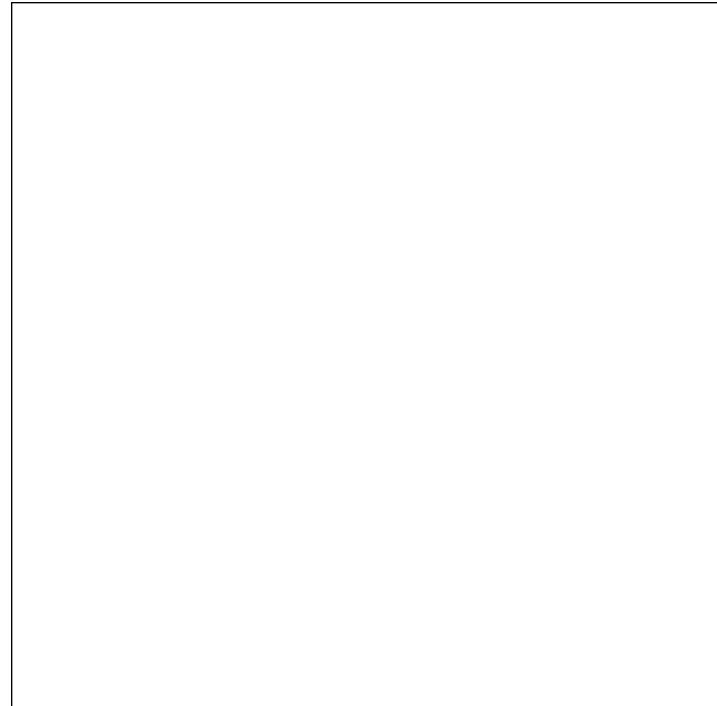




(imageless edition)

- Storybooks Canada
- African Storybook
- English
- French
- French (Level 2)
- Gujarati / French
- Darschan Soni
- Wiehan de Jager
- Southern African Folktale



Les enfants de cire

ଜିଲ୍ଲା ନୀ କିଳାଫି

This work is licensed under a Creative Commons

Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



This story originates from African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Southern African Folktale
Illustrated by: Wiehan de Jager
Translated by: (gu) Darschan Soni, (fr) Alexandra

Danahy

Storybooks Canada
Storybooks Canada is a project of Storybooks Canada (StorybooksCanada.ca) and is funded by the Canadian International Development Agency (CIDA). It is a joint initiative of Storybooks Canada and the University of Guelph. Storybooks Canada is a registered charity in Canada (Charity Registration No. 87011 2101 RR0001).

ଜିଲ୍ଲା ନୀ କିଳାଫି / Les enfants de cire

StorybooksCanada.ca

Storybooks Canada





એક દિવસ, એક સુખી કુટુંબ હતી.

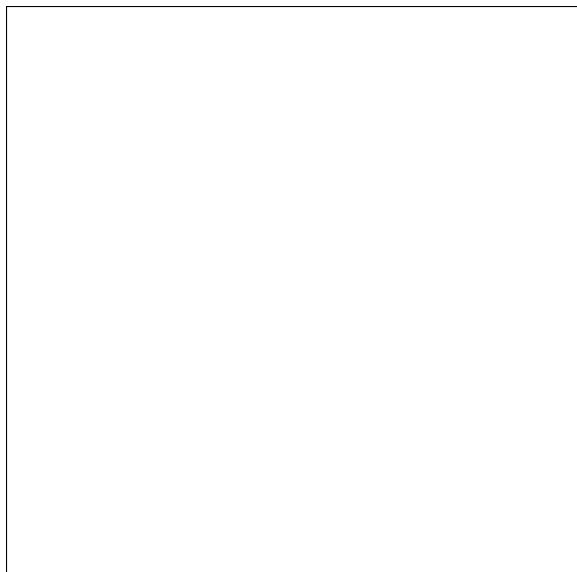
...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaienr leurs parents à la maison et dans les champs.

...

הַיְלָדִים הַיְלָדִים הַיְלָדִים
הַיְלָדִים הַיְלָדִים הַיְלָדִים





પણ આગ પાસે જવા ની રજા નતી.

...

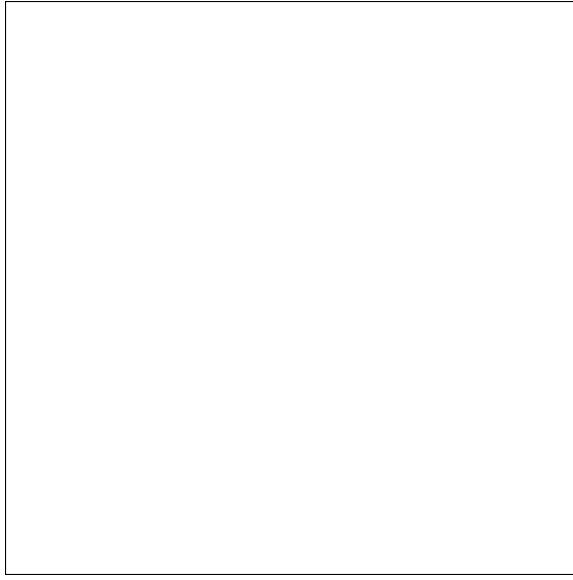
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher
d'un feu.

Et lorsqu'e le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.
 ...
 ♪הַיְלָה שָׁמֶן בְּנֵי הִסְעִיר, זֶה יְלָה מִלְחָמָה בְּנֵי גִּזְעֹן.

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !

...

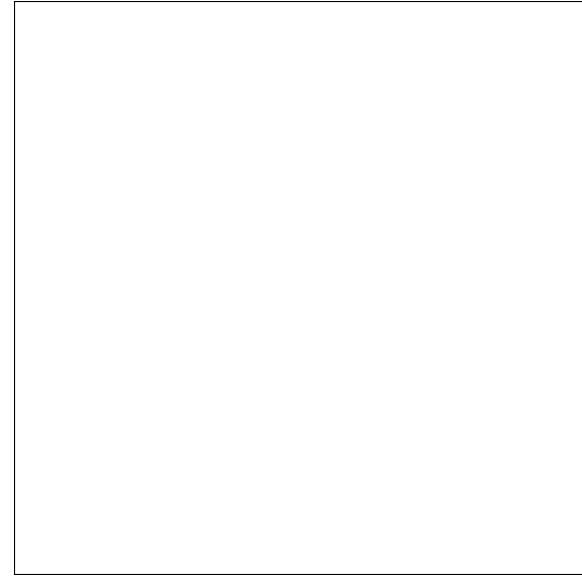
הַיְלָה שָׁמֶן בְּנֵי הִסְעִיר בְּשָׂמְךָ, שְׁמַרְתָּנוּ נְדָבָלָה לְלָהָה אֲלֹהָה כְּלָלָה.



પણ એક દિવસ, એક છોકરો ને બહારે તડકા માં જવું તું.

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



પક્ષી ભાઈ લય ને એક ઊંચો પહાડ પર લય ગયા.

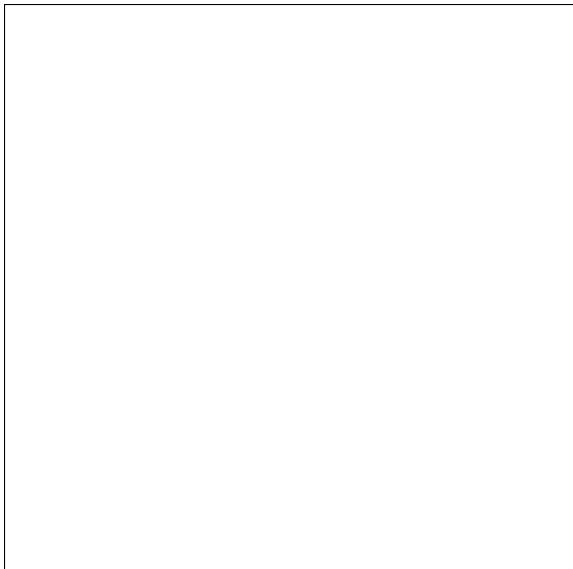
...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.

Un jour son désir était trop puissant. Ses frères l'avertirent... .

...

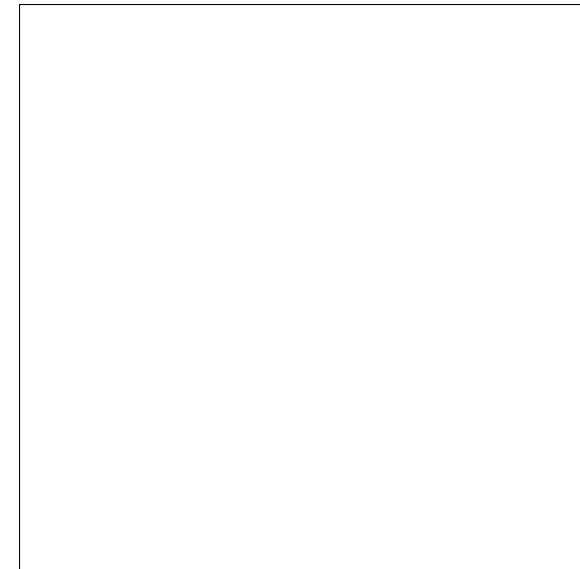
הַלְּבָדָה אֲלֵיכֶם תִּהְיֶה תְּמִימָה. וְאַתֶּן לְעֵמֶךָ מִנְחָה
וְלִבְרָה...



Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondu en oiseau.

...

הַלְּבָדָה אֲלֵיכֶם תִּהְיֶה תְּמִימָה. וְאַתֶּן לְעֵמֶךָ מִנְחָה
וְלִבְרָה.





પણ બહુ મોંડું થયું! એ તાપ માં ઓગળી ગયો.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil
brûlant.

એને જોય ને બીજા મીણ ના બાળકો ઉદાસ હતા.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur
frère fondre.